

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDETS BESLUTNING Nr. 1254/96/EF

af 5. juni 1996

om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129 D, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 4. april 1996, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Energi bør som en følge af sine specifikke egenskaber produceres, distribueres og anvendes så rationelt som muligt med henblik på en bæredygtig udvikling, og udnyttelsen af de vedvarende energikilder i de berørte regioner må under ingen omstændigheder hindres eller forsinkes;
- (2) oprettelsen og udbygningen af transeuropæiske net på energiområdet bidrager til realiseringen af vigtige mål for Fællesskabet, såsom virkeliggørelsen af det indre marked og styrkelsen af økonomisk og social samhørighed;
- (3) oprettelsen og udbygningen på hele Fællesskabets område af transeuropæiske net på energiområdet tager endvidere særlig sigte på at øge pålideligheden og sikkerheden af Fællesskabets energiforsyning, at opnå ligevægt på det indre energimarked og at forbedre Fællesskabets konkurrenceevne;
- (4) ved planlægning, udvikling og anlæg af de manglende led i de transeuropæiske net til transport af energiprodukter bør der lægges vægt på, at disse led bliver så korte som muligt, og at de placeres optimalt

under hensyntagen til de økonomiske og miljømæssige faktorer;

- (5) for at bidrage til realiseringen af de nævnte mål må udbygningen af sammenkoblingen af net til transmission af elektricitet og naturgas i Fællesskabet, navnlig i områder, hvor der er behov for forstærkning af nettene, eller i endnu isolerede regioner, samt af sammenkoblingen med tredjelande i Europa og i Middelhavsområdet fremskyndes;
- (6) gennemførelsen af det indre energimarked kræver, at initiativerne indgår i en samlet strategi på energiområdet, som ikke blot fastlægger Fællesskabets hovedkriterier og -mål på dette område, men også definerer først og fremmest betingelserne for liberalisering af energimarkedet;
- (7) sammenkoblingen af elektricitets- og gasnet med nettene i de tredjelande, som har undertegnet energichartertraktaten ⁽⁵⁾, skal ske i overensstemmelse med denne traktat;
- (8) det er nødvendigt at fastlægge en retningsgivende EF-aktion for transeuropæiske energinet under iagttagelse af subsidiaritetsprincippet;
- (9) for at udbygge disse net på fællesskabsplan er det nødvendigt at fastlægge projekter af fælles interesse og at skabe gunstigere vilkår for oprettelsen af disse net og for deres interoperabilitet;
- (10) projekter af fælles interesse skal opfylde de nævnte mål og indgå i de nævnte prioriteringer; kun projekter, som potentielt er økonomisk levedygtige under hensyntagen til økonomiske, sociale og tekniske faktorer, kan komme i betragtning; i denne sammenhæng omfatter levedygtighedsbegrebet ud over projektets økonomiske rentabilitet også andre elementer, såsom pålidelig og sikker energiforsyning, større økonomisk og social samhørighed samt beskyttelse af Fællesskabets miljø;
- (11) privat kapital anvendes og vil fortsat blive anvendt i de fleste projekter på energiområdet; ved fastlæggelsen af projekter af fælles interesse bør der derfor tages særligt hensyn til, at det er nødvendigt at undgå konkurrenceforvriddning;

⁽¹⁾ EFT nr. C 72 af 10. 3. 1994, s. 10, og EFT nr. C 205 af 10. 8. 1995, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. C 195 af 18. 7. 1994, s. 33.

⁽³⁾ EFT nr. C 217 af 6. 8. 1994, s. 26.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 18. maj 1995 (EFT nr. C 151 af 19. 6. 1995, s. 228), Rådets fælles holdning af 29. juni 1995 (EFT nr. C 216 af 21. 8. 1995, s. 31) og Europa-Parlamentets afgørelse af 26. oktober 1995 (EFT nr. C 308 af 20. 11. 1995, s. 113). Rådets afgørelse af 7. maj 1996 og Europa-Parlamentets afgørelse af 21. maj 1996 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽⁵⁾ EFT nr. L 380 af 31. 12. 1994, s. 24.

- (12) de retningslinjer, hvori projekter af fælles interesse fastlægges, jf. traktatens artikel 129 C, stk. 1, første led, vedtages i overensstemmelse med artikel 129 D, stk. 1 og 2;
- (13) de projekter, der er af fælles interesse, bør fastlægges ved en tilstrækkelig præcis beskrivelse; den mest hensigtsmæssige form for denne fastlæggelse i henhold til traktatens artikel 129 C er derfor en liste og den i bilaget anførte beskrivelse af disse projekter;
- (14) den i artikel 129 D, stk. 1 og 2, anførte fremgangsmåde finder ligeledes anvendelse i tilfælde af udvidelse eller begrænsning af listen over projekter;
- (15) det påhviler Kommissionen at vedtage specifikationer for disse projekter, uden at disse dog påvirker projekternes transeuropæiske karakter;
- (16) Kommissionen ajourfører projekterne, uden at denne ajourføring dog kan påvirke et projekts transeuropæiske karakter;
- (17) Kommissionen bistås af et udvalg;
- (18) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B ⁽¹⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1***Formål**

I denne beslutning fastlægges arten og rækkevidden af den retningsgivende EF-aktion for transeuropæiske energinet. Der opstilles ligeledes et sæt retningslinjer omfattende mål og prioriteter samt hovedlinjerne i Fællesskabets aktioner med hensyn til transeuropæiske energinet. I disse retningslinjer fastlægges projekter af fælles interesse inden for transeuropæiske elektricitets- og naturgasnet.

*Artikel 2***Anvendelsesområde**

Denne beslutning vedrører:

1) inden for elektricitetsnettene:

- alle højspændingsforbindelser, bortset fra dem der anvendes inden for distributionsnettene, og under søiske kabler, for så vidt denne infrastruktur anvendes til interregional eller international transmission

- alt udstyr eller alle anlæg, der er nødvendige for, at det pågældende system kan fungere tilfredsstillende, herunder beskyttelses-, overvågnings- og kontrolsystemer

2) inden for naturgasnettene:

- højtryksgasrørledninger, bortset fra højtryksgasrørledninger i distributionsnettene, til forsyning af Fællesskabets regioner fra kilder inden for og uden for Fællesskabet
- underjordiske lagre tilsluttet ovennævnte højtryksgasrørledninger
- terminaler til modtagelse, oplagring og forgasning af flydende naturgas (LNG) samt, afhængig af forsyningskapaciteten, gastankskibe
- alt udstyr eller alle anlæg, der er nødvendige for, at det pågældende system kan fungere tilfredsstillende, herunder beskyttelses-, overvågnings- og kontrolsystemer.

*Artikel 3***Målsætninger**

Fællesskabet fremmer sammenkobling, interoperabilitet og udbygning af de transeuropæiske energinet samt adgang til disse net i overensstemmelse med gældende fællesskabsret med det formål:

- at sikre en effektiv virkeliggørelse af det indre marked i almindelighed og det indre energimarked i særdeleshed, samtidig med at den rationelle produktion, distribution og anvendelse af energiressourcerne samt udnyttelsen af de vedvarende energikilder fremmes med henblik på at sænke forbrugerpriserne på energi og forbedre den europæiske økonomis konkurrenceevne
- at lette udviklingen af Fællesskabets mindre gunstigt stillede områder og bringe dem ud af deres isolation og således bidrage til større økonomisk og social samhörighed
- at øge energiforsynings sikkerheden, bl.a. ved at udbygge energiforbindelserne med tredjelande i fælles interesse, bl.a. inden for rammerne af energichartertraktaten og de samarbejdsaftaler, som Fællesskabet har indgået.

*Artikel 4***Prioritering**

Fællesskabets aktion med hensyn til transeuropæiske energinet tager først og fremmest sigte på følgende:

1) for elektricitetsnettenes vedkommende:

- tilslutning af isolerede elektricitetsnet til de sammenkoblede europæiske net (a)

⁽¹⁾ EFT nr. C 102 af 4. 4. 1996, s. 1.

- udbygning af sammenkoblingen mellem medlemsstaterne (b) og af de indenlandske forbindelser, hvor dette er nødvendigt af hensyn til udnyttelsen af disse sammenkoblinger (c)
- udbygning af de sammenkoblinger med tredjelande i Europa og i Middelhavsområdet, som bidrager til større pålidelighed og sikkerhed i Fællesskabets elektricitetsnet eller til Fællesskabets elektricitetsforsyning (d)

2) for naturgasnettenes vedkommende:

- indførelse af naturgas i nye regioner (e)
- tilslutning af isolerede naturgasnet til de sammenkoblede europæiske net, herunder den forbedring af de bestående net, som dette kræver, samt tilslutningen af de adskilte naturgasnet (f)
- den nødvendige forøgelse af kapaciteten med hensyn til transmission (gasforsyningsrørledninger) (h), modtagelse (LNG) og oplagring (g) for at tilfredsstille efterspørgslen, samt spredning af forsyningskilderne og tilførselsvejene for naturgas.

Artikel 5

Aktionens hovedlinjer

Hovedlinjerne i Fællesskabets aktion for transeuropæiske energinet er:

- fastlæggelse af projekter af fælles interesse
- skabelse af gunstigere vilkår for udbygningen af disse net i overensstemmelse med traktatens artikel 129 D, stk. 3.

Artikel 6

Kriterier

1. Ethvert energinetprojekt, som opfylder følgende kriterier, kan være af fælles interesse:
 - det falder ind under anvendelsesområdet i artikel 2, og
 - det svarer til de målsætninger og prioriteter, der er fastsat i henholdsvis artikel 3 og 4, og
 - det ser ud til at være potentielt økonomisk levedygtigt.
2. En vejledende liste over projekter af fælles interesse findes i bilaget.
3. Enhver ændring af den i bilaget anførte projektbeskrivelse vedtages efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B.
4. Projekternes specifikationer anføres ikke i bilaget. De vedtages efter fremgangsmåden i artikel 9.

Enhver anmodning fra en medlemsstat eller fra Kommissionen om ajourføring af et projekts specifikationer fore-

lægges af Kommissionen og vedtages efter proceduren i artikel 9.

5. Kriterierne i stk. 1 lægges til grund, når der tages stilling til sådanne ændringer, specifikationer eller anmodninger om ajourføring.

Projekter af fælles interesse, der vedrører en medlemsstats område, kræver denne medlemsstats godkendelse.

6. Medlemsstaterne træffer alle de foranstaltninger, som de skønner nødvendige for at lette og fremskynde gennemførelsen af projekter af fælles interesse og begrænse forsinkelser, under overholdelse af fællesskabslovgivningen og internationale konventioner på miljøområdet. Navnlig skal de fornødne godkendelsesprocedurer afsluttes hurtigt.

7. Når dele af projekter af fælles interesse skal gennemføres på tredjelandes område, kan Kommissionen, med henblik på at lette gennemførelsen af projekterne, i forståelse med de pågældende medlemsstater fremsætte forslag, efter omstændighederne som led i Fællesskabets forvaltning af aftaler med disse tredjelande og, for så vidt angår de tredjelande, som har undertegnet energichartertraktaten, i overensstemmelse med denne traktat, for at projekterne også af de pågældende tredjelande anerkendes som værende af gensidig interesse.

8. Vurderingen af den i stk. 1, tredje led, omhandlede økonomiske levedygtighed baseres på en costbenefitanalyse, hvorunder der tages hensyn til alle omkostninger og fordele, herunder på mellemlang og/eller lang sigt, i forbindelse med miljøaspekter, forsyningsikkerhed og bidrag til den økonomiske og sociale samhørighed.

Artikel 7

Ved gennemgangen af projekterne skal der så vidt muligt tages hensyn til virkningerne på konkurrencen og mulighederne for privat finansiering eller for finansiering gennem de berørte økonomiske sektorer.

Artikel 8

Denne beslutning berører ikke en medlemsstats eller Fællesskabets finansieringstilsagn.

Artikel 9

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på

forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af fristen på tre måneder regnet fra datoen for forelæggelsen ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 10

Kommissionen udarbejder hvert andet år en beretning om gennemførelsen af denne beslutning, som den fore-

lægger for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

Artikel 11

Denne beslutning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 12

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1996.

På Europa-Parlamentets vegne

K. HÄNSCH

Formand

På Rådets vegne

P. FASSINA

Formand

BILAG

TRANSEUROPEISKE ENERGINET

Vejledende liste over projekter af fælles interesse⁽¹⁾

ELEKTRICITETSNET

a) Tilslutning af isolerede elektricitetsnet til de sammenkoblede europæiske net

- | | |
|------------------------------------|--|
| a 1 <i>Det Forenede Kongerige:</i> | tilslutning ved undersøisk kabel fra Nordirland til Skotland |
| a 4 <i>Grækenland — Italien:</i> | tilslutning ved undersøisk kabel fra det græske net til det italienske, gennem den nordvestlige del af Grækenland og den sydøstlige del af Italien |

b) Udbygning af sammenkoblingen mellem medlemsstaterne

- | | |
|----------------------------------|--|
| b 1 <i>Tyskland — Danmark:</i> | forbindelse ved undersøisk kabel mellem det tyske net (UCPTE) og Danmarks østlige net (NORDEL) |
| b 4 <i>Frankrig — Belgien:</i> | færdiggørelse af forbindelsen mellem de to landes net gennem den nordøstlige del af Frankrig og den sydlige del af Belgien |
| b 6 <i>Frankrig — Italien:</i> | forbindelse mellem de to landes net gennem den sydøstlige del af Frankrig og den nordvestlige del af Italien |
| b 7 <i>Frankrig — Spanien:</i> | jordbaseret forbindelse mellem de to landes net gennem den sydvestlige del af Frankrig og den nordlige del af Spanien |
| b 9 <i>Belgien — Luxembourg:</i> | forbindelse mellem de to landes net |
| b 10 <i>Spanien — Portugal:</i> | forbedring og færdiggørelse af forbindelserne mellem de to lande gennem de nordlige regioner i Portugal og den nordvestlige del af Spanien |
| b 11 <i>Finland — Sverige:</i> | forbedring af sammenkoblingerne nord for Den Botniske Bugt |
| b 12 <i>Østrig — Italien:</i> | forbedring af forbindelserne mellem den nordlige del af Italien og det østrigske net |

c) Udbygning af de indenlandske forbindelser, hvor dette er nødvendigt af hensyn til udnyttelsen af sammenkoblingen mellem medlemsstaterne

- | | |
|--------------------------|--|
| c 2 <i>Danmark:</i> | forbindelse ved undersøisk kabel mellem landets vestlige del (UCPTE) og østlige del (NORDEL) |
| c 3 <i>Nederlandene:</i> | forbedring af forbindelserne i landets nordøstlige del |
| c 4 <i>Frankrig:</i> | forbedring af forbindelserne i landets nordøstlige del |
| c 5 <i>Italien:</i> | forbedring og udbygning af forbindelserne på øst-vest-akserne i landets nordlige del samt på nord-syd-aksen |
| c 6 <i>Spanien:</i> | forbedring og udbygning af forbindelserne i regionerne i landets nordlige del samt i regionerne langs Middelhavet |
| c 7 <i>Portugal:</i> | forbedring af forbindelserne, hvor dette er nødvendigt for sammenkoblingen med Spanien, i landets nordlige og centrale del |
| c 8 <i>Grækenland:</i> | forbedring af forbindelserne på øst-vest-aksen i landets nordlige del |

d) Udbygning af de sammenkoblinger med tredjelande i Europa og i Middelhavsområdet, som bidrager til at forbedre pålideligheden, sikkerheden og forsyningen fra Fællesskabets elektricitetsnet

- | | |
|----------------------------------|---|
| d 3 <i>Tyskland — Norge:</i> | forbindelse ved undersøisk kabel mellem den nordlige del af Tyskland (UCPTE) og den sydlige del af Norge (NORDEL) |
| d 5 <i>Italien — Schweiz:</i> | forbedring af forbindelserne mellem den nordlige del af Italien og Schweiz |
| d 9 <i>Grækenland — Tyrkiet:</i> | forbindelser mellem de to lande gennem den nordøstlige del af Grækenland |

⁽¹⁾ Gennemgangen af projekternes miljøvenlighed foregribes ikke med denne beslutning.

- d 11 *Norge — Nederlandene:* forbindelse ved undersøisk kabel mellem den nordøstlige del af Nederlandene (UCPTE) og den sydlige del af Norge (NORDEL)
- d 13 *Spanien — Marokko:* forbindelse ved undersøisk kabel mellem den sydlige del af Spanien og det marokkanske net
- d 14 *Den Baltiske Ring:*
Tyskland — Polen —
Rusland — Estland —
Letland — Litauen — Sverige
— Finland — Danmark —
Belarus forbedring og udbygning af forbindelserne mellem nettene i disse lande ved luftforbindelser og/eller undersøiske kabler

GASNET

e) Indførelse af naturgas i nye regioner

- e 4 *Spanien:* etablering af gasnet i Galicia, Estremadura, Andalusia, Sydvalencia og Murcia, inklusive en LNG⁽¹⁾-terminal i Galicia
- e 5 *Portugal:* etablering af et gasnet i landet, navnlig langs Atlanterhavskysten
- e 6 *Grækenland:* etablering af et gasnet i landet, navnlig langs den ægæiske kyst, herunder etablering af en LNG-terminal i Attika og oplagingsfaciliteter

f) Tilslutning af isolerede naturgasnet til de sammenkoblede europæiske net, herunder den forbedring af de bestående net, som dette kræver, samt tilslutningen af de adskilte naturgasnet

- f 1 *Irland — Det Forenede Kongerige (Nordirland):* tilslutning mellem gasnettene i Irland og Det Forenede Kongerige (Nordirland)
- f 2 *Det Forenede Kongerige — Kontinentet:* undersøisk forbindelse mellem Det Forenede Kongeriges gasnet og det kontinentale net gennem Belgien
- f 3a) *Luxembourg — Tyskland:* etablering af en tilslutning til forsyning af Luxembourg fra de tyske net
- f 6 *Portugal — Spanien:* etablering af gasledninger til forsyning af Portugal gennem den sydlige del af Spanien samt til forsyning af Galicia og Asturia gennem Portugal

g) Den nødvendige forøgelse af kapaciteten med hensyn til modtagelse (LNG) og oplagring for at tilfredsstille efterspørgslen samt spredning af forsyningskilderne og tilførselsvejene for naturgas

- g 1 *Irland:* udbygning af naturgaslagret med henblik på forsyning af det irske net
- g 3 *Frankrig:* udvidelse af kapaciteten på den eksisterende LNG-terminal i den vestlige del af Frankrig
- g 4 *Italien:* opførelse af en ny LNG-terminal for at muliggøre spredning af forsyningskilderne navnlig med henblik på elektricitetsproduktionen
- g 8 *Spanien:* udbygning af den underjordiske lagerkapacitet på landets nord-syd-akse
- g 9 *Portugal:* opførelse af et underjordisk lageranlæg
- g 11 *Belgien:* udvidelse af den eksisterende underjordiske lagerkapacitet i landets nordlige del
- g 12 *Danmark:* udvidelse af den underjordiske lagerkapacitet ved udbygning af kapaciteten på de eksisterende anlæg eller opførelse af et nyt anlæg i nærheden af den tyske grænse

⁽¹⁾ LNG = flydende naturgas.

h) Den nødvendige forøgelse af kapaciteten med hensyn til transmission (gasforsyningsrørledninger) for at tilfredsstille efterspørgslen samt spredning af forsyningskilderne og tilførselsvejene for naturgas

- h 4 *Algeriet — Spanien — Portugal — Frankrig:* etablering af en ny gasrørledning for at muliggøre forsyninger fra Algeriet og gennem Marokko, i første fase til Spanien og Portugal og i næste fase til Frankrig
- h 5 *Algeriet — Tunesien — Italien:* forbedring af transmissionskapaciteten i gasrørledningen over Middelhavet fra forekomsterne i Algeriet til Italien
- h 6 *Rusland — Ukraine — EU:* forbedring af transmissionskapaciteten fra de russiske forekomster til Den Europæiske Union via den allerede eksisterende akse gennem Ukraine, Slovakiet og Tjekkiet
- h 7 *Rusland — Belarus — Polen — EU:* etablering af endnu en transmissionsakse fra de russiske forekomster til Den Europæiske Union via Belarus og Polen
- h 11 *Bulgarien — Grækenland:* tilpasning af gastransmissionsnettet i Bulgarien med henblik på at sikre forsyningerne fra de russiske forekomster til gasnettet i Grækenland
- h 12 *Belgien — Tyskland:* gasrørledning med henblik på tilslutning af det belgiske net til det tyske net
-